

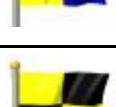

















Capítulo V






COMUNICACIONES.

CÓDIGO INTERNACIONAL DE SEÑALES, BANDERAS Y MORSE.

LETRA(S)	BANDERA	FONÍA	MORSE	SIGNIFICADO
A		ALFA (álfa)	..	Tengo un buzo sumergido. Manténgase alejado de mí y a poca velocidad.
B		BRAVO (brávo)	-. . .	Estoy cargando, descargando o transportando mercancías peligrosas.
C		CHARLIE (chárlí)	-. . .	Afirmación "SI", o "El significado de los grupos debe interpretarse en sentido afirmativo".
D		DELTA (délta)	-. .	Manténgase alejado de mí, estoy maniobrando con dificultad.
E		ECHO (éco)	.	Caigo a estribor.
F		FOXTROT (fóxtrot)	Tengo avería, póngase en comunicación conmigo.
G		GOLF (golf)	-. .	Necesito práctico. (Cuando se hace por barcos pesqueros trabajando próximos en los bancos de pesca, significa: "Estoy cobrando las redes").
H		HOTEL (jotél)	Tengo práctico a bordo.
I		INDIA (índia)	. .	Caigo a babor.
J		JULIETT (yúliet)	. - - -	Tengo incendio y llevo a bordo mercancías peligrosas, manténgase bien alejado de mí.
K		KILO (quílo)	-. .	"Deseo comunicar con usted", o "invitación para transmitir". Esta señal hecha para guiar embarcaciones menores que transportan personas o tripulaciones en peligro significa "Este es el mejor lugar para desembarcar".
L		LIMA (líma)	. - . .	Pare su buque inmediatamente.
M		MIKE (máik)	-. .	Mi buque está parado y sin arrancada.
N		NOVEMBER (novémbor)	-. .	Negativo "NO", o "El significado del grupo anterior debe ser interpretado en sentido negativo". Esta señal se hará solamente por señales visuales o acústicas. La señal será "NO" cuando se transmita a voz o por radio.




LETRA(S)	BANDERA	FONÍA	MORSE	SIGNIFICADO
O		OSCAR (óscar)	---	¡Hombre al agua!
P		PAPA (papá)	•---•	En puerto. Todo el personal debe regresar a bordo por tener el buque que hacerse a la mar. En la mar. Puede ser usada por barcos pesqueros para significar: "mis redes se han enganchado en una obstrucción".
Q		QUEBEC (quebék)	---•-	Mi buque está "sano" y pido libre plática.
R		ROMEO (rómeo)	•••	"Recibido" o "He recibido su última señal"
S		SIERRA (sierra)	•••	Estoy dando atrás. Esta señal hecha para guiar embarcaciones menores que transportan personas o tripulantes en peligro significa "Extremadamente peligroso desembarcar aquí"
T		TANGO (tángo)	-	Manténgase alejado de mí. Estoy pescando al arrastre en pareja.
U		UNIFORM (úniform)	••-	Se dirige usted hacia un peligro.
V		VICTOR (victor)	•••-	Necesito auxilio.
W		WHISKEY (uísqui)	•---	Necesito asistencia médica.
X		X-RAY (éxrey)	-••-	Suspenda usted lo que está haciendo y preste atención a mis señales.
Y		YANKEE (iánqui)	-••-	Estoy garreando.
Z		ZULU (zulú)	---••	Necesito remolcador. Cuando se hace por barcos pesqueros trabajando próximos en los bancos de pesca, significa: "Estoy largando redes"
0		NADAZERO (nadasiro)	-----	
1		UNAONE (unauan)	•-----	
2		BISSOTWO (bisotu)	••-----	

LETRA(S)	BANDERA	FONÍA	MORSE	SIGNIFICADO
3		TERRATHREE (terratri)	•••---	
4		KARTERFOUR (cartefor)	••••-	
5		PANTAFIVE (pantafai)	•••••	
6		SOXISIX (soksisix)	--••••	
7		SETTESEVEN (seteseven)	---•••	
8		OKTOEIGHT (oktoeit)	----••	
9		NOVENINE (novenain)	-----•	
1 ^{er} repetidor				
2 ^o repetidor				
3 ^{er} repetidor				
Gallardete característico				Se usa como separador decimal.
AE		ALFA ECHO (álfa éco)	•- •	Tengo que abandonar mi buque.
AL		ALFA LIMA (álfa líma)	•- •-••	Tengo médico a bordo.
AN		ALFA NOVEMBER (álfa novémbor)	•- -•	Necesito médico.

LETRA(S)	BANDERA	FONÍA	MORSE	SIGNIFICADO
BF		BRAVO FOXTROT (brávo fóxtrot)	- -	Aeronave hizo amaraje forzoso en situación indicada y necesita auxilio inmediato.
BR		BRAVO ROMEO (brávo rómeo)	- - .	Necesito helicóptero.
CB		CHARLIE BRAVO (chárli brávo)	- . - . - .	Necesito auxilio inmediato.
CB6		CHARLIE BRAVO SOXISIX (chárli brávo sosisics)	- . - . - . - - - - -	Necesito auxilio inmediato. Tengo incendio abordo.
CP1		CHARLIE PAPA (chárli papá)	- . - . . - - .	Me dirijo en su auxilio.
CP1		CHARLIE PAPA UNAONE (chárli papá unauan)	- . - . . - - . . - - - -	Aeronave SAR va en su auxilio.
CS		CHARLIE SIERRA (chárli sierra)	- . -	¿Cual es el nombre o numeral de su buque?

LETRA(S)	BANDERA	FONÍA	MORSE	SIGNIFICADO
CZ		CHARLIE ZULU (chárli zulú)	- · - · - - · ·	Maniobre para dar socaire al bote o balsa.
DX		DELTA X-RAY (délta éks-rey)	- · · · - · · · -	Me hundo.
DW		DELTA WHISKEY (délta uísqui)	- · · · · - - -	Buque... va a la deriva en lat... long... aproximadamente
ED		ECHO DELTA (éco délta)	· - · ·	Sus señales de peligro han sido interpretadas.
EL		ECHO LIMA (éco líma)	· · - · ·	Repita la situación del lugar de peligro.
FA		FOXTROT ALFA (fóxtrot álfa)	· · - · · · -	¿Puede darme mi situación?
HW		HOTEL WHISKEY (jótel uísqui)	· · · · · - -	He tenido un abordaje con embarcación de superficie.
GW		GOLF WHISKEY (golf uísqui)	- - · · · - - -	Hombre al agua. Ruego tome todas las medidas necesarias para recogerlo (si es necesario se indicará la situación).

LETRA(S)	BANDERA	FONÍA	MORSE	SIGNIFICADO
IR		INDIA ROMEO (índia rómeo)	• • • - •	Estoy efectuando investigaciones submarinas (trabajos submarinos) Manténgase alejado de mí y vaya despacio. Tengo buzo sumergido, manténgase bien alejado de mí y a poca velocidad. (Esta señal no exime del cumplimiento de la Regla 27 del Reglamento Internacional para prevenir Abordajes).
IT		INDIA TANGO (índia tángo)	• • -	Tengo incendio a bordo.
JB		JULIETT BRAVO (yúliet brávo)	• - - - - • • •	Hay peligro de explosión.
JF		JULIETT FOXTROT (yúliet fóxtrot)	• - - - • • - •	He (o buque indicado ha) encallado en lat... long...
JM		JULIETT MIKE (yúliet máik)	• - - - - -	Corre riesgo de encallar con marea baja.
JW		JULIETT WHISKEY (yúliet uísqui)	• - - - • - -	Tengo vía de agua.
NA		NOVEMBER ALFA (novémbler álfa)	- • • -	Está prohibida la navegación.
NC		NOVEMBER CHARLIE (novémbler chárli)	- • - • - •	Estoy en peligro y necesito auxilio inmediato.

LETRA(S)	BANDERA	FONÍA	MORSE	SIGNIFICADO
PD		PAPA DELTA (papá délta)	• - - • - • •	Su luz (luces) de navegación no es (son) visible (s).
PM		PAPA MIKE (papá máik)	• - - • - -	Siga mis aguas (o las del buque indicado)
SM		SIERRA MIKE (sierra máik)	• • • - -	Estoy efectuando pruebas de velocidad.
Separador decimal		DECIMAL (desimal)		
Punto final		STOP (estóp)		
Situación por demora y distancia		ALFA <i>3 cifras de la demora</i> <i>nombre del punto</i> ROMEO <i>1 o más cifras con la distancia en millas</i>		Permite indicar una situación por medio de la demora verdadera y distancia a un punto.
Situación por latitud y longitud		LIMA <i>4 cifras de la latitud</i> NOVEMBER (Norte) / SIERRA (Sur) GOLF <i>5 cifras de la longitud</i> ECHO (Este) / WISHKEY (Oeste)		Permite indicar una situación por medio de latitud y longitud.

ALFABETO SEMAFÓRICO.

A-1	B-2	C-3	D-4
E-5	F-6	G-7	H-8
I-9	J-alfabético	K-0	L
M	N	O	P
Q	R	S	T
U	V	W	X
Y	Z		

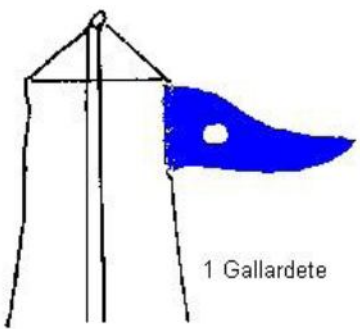
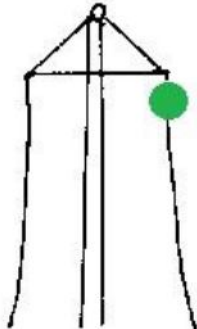
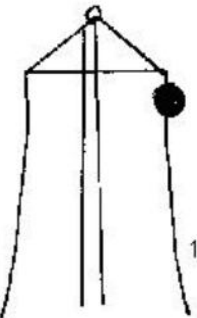
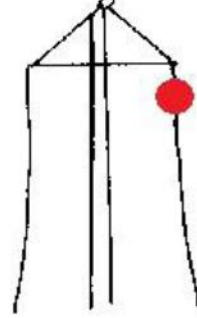
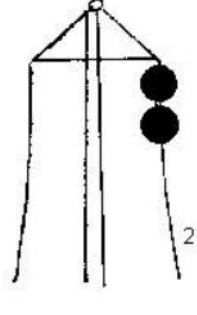
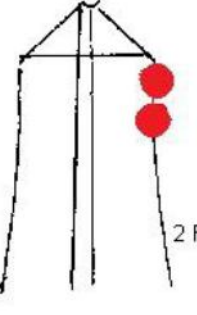
numerico
annulla
errore

SEÑALES DEL TIEMPO.

Esta bandera indica que queda suspendido el tráfico de embarcaciones menores en la bahía por mal tiempo



Esta bandera indica que queda suspendido todo tráfico y las faena de carga y descarga debiendo amarrarse lanchas y remolcadores

DE DÍA	DE NOCHE
Variable	Variable
 <p style="text-align: right;">1 Gallardete</p>	 <p style="text-align: right;">1 Farol verde</p>
Mal Tiempo	Mal Tiempo
 <p style="text-align: right;">1 Esfera</p>	 <p style="text-align: right;">1 Faron rojo</p>
Temporal	Temporal
 <p style="text-align: right;">2 Esferas</p>	 <p style="text-align: right;">2 Faroles rojos</p>

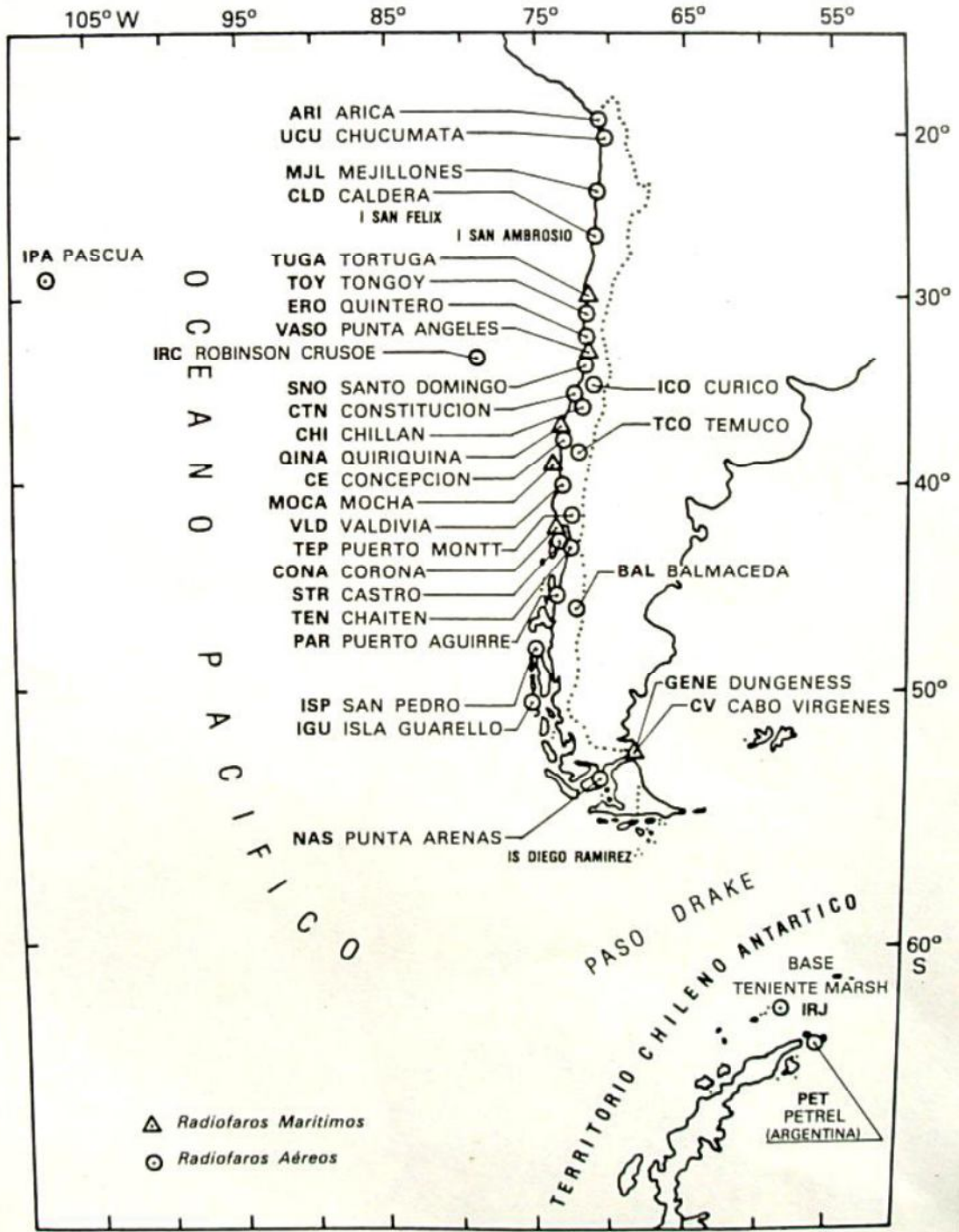
Estas señales corresponden a la Carta Sinóptica del momento.

NOTA: La señal de Mal Tiempo debe interpretarse como un pronóstico de vientos del Norte de fuerza 4 a 7 y que perturban en la bahía el movimiento marítimo, situación considerada ya como amenazante para los efectos de las medidas de previsión que deben adoptarse para tales casos.

SERVICIOS ZONALES MARÍTIMOS.

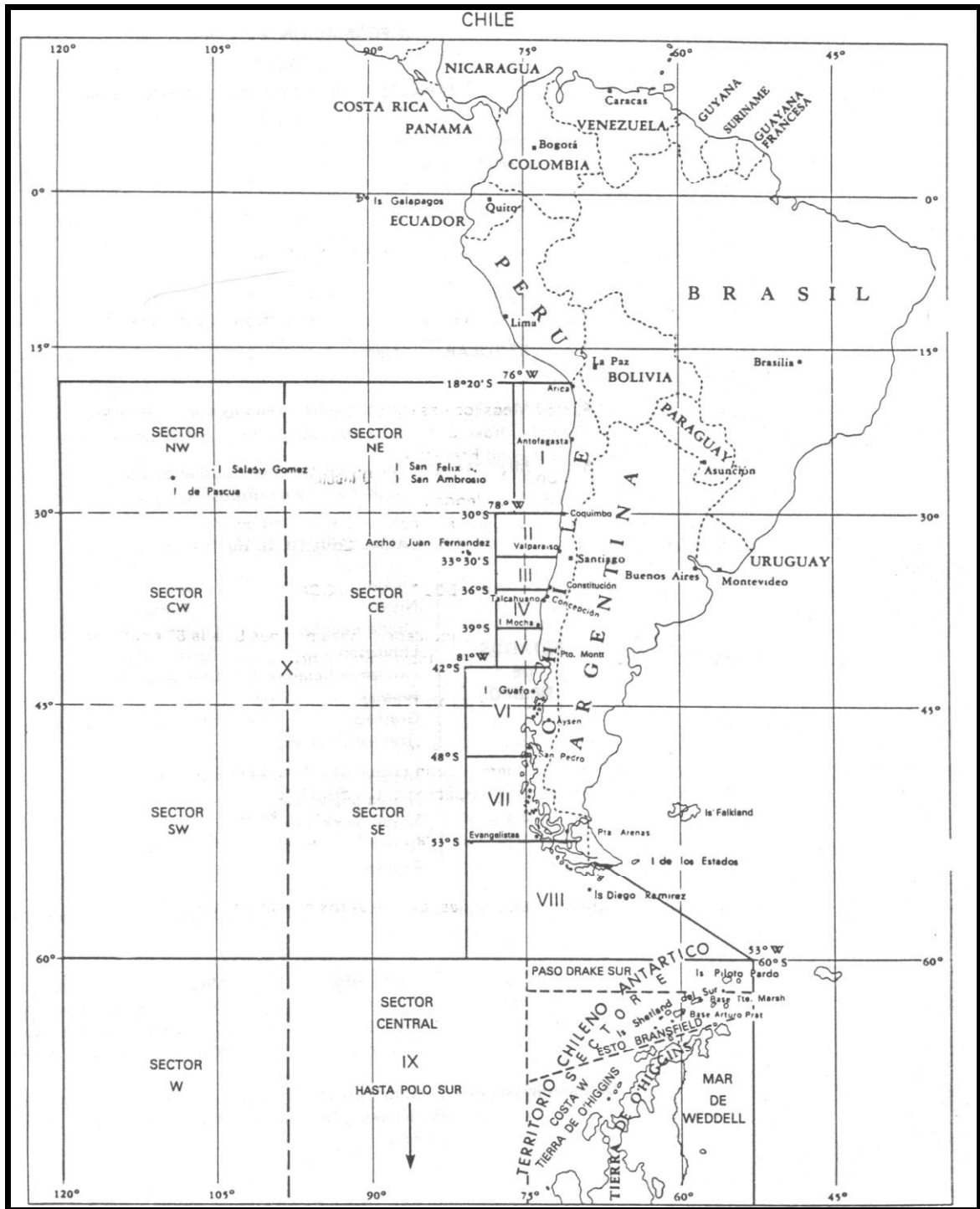
Centros Zonales de Señalización Marítima		Servicio de Telecomunicaciones Marítimas	
Jurisdicción	Centro Base	Jurisdicción	Centro Base
Desde: Límite Político Internacional Chile - Perú Hasta: Paralelo 26°00'00"S.	Iquique	Zona Norte	Antofagasta
Desde: Paralelo 26°00'00"S. Hasta: Punta Tocopalma 34°00'00"S.	Valparaíso	Zona Insular	Isla de Pascua
Desde: Punta Tocopalma 34°00'00"S. Hasta: Cabo Tirúa 38°23'00"S.	Talcahuano	Zona Central Centro Nacional	Valparaíso
Desde: Cabo Tirúa 38°23'00"S. Hasta: Línea imaginaria desde 46°00'00"S. Continuando diagonal entre los puntos 46°00'00"S., 75°00'00"W., 47°00'00"S., 74°00'00"W., y desde este punto por 47°00'00"S., hacia el Oeste por el Sur.	Puerto Montt	Zona Centro Sur	Talcahuano
Desde: Límite Sur Zona Puerto Montt. Hasta: Costas provincia Antártica Chilena	Punta Arenas	Zona Sur	Punta Arenas

ESTACIONES CON SERVICIO DE RADIOFAROS



▲ Radiofaros Maritimos
 ○ Radiofaros Aéreos

ZONA DE PRONÓSTICO DE TIEMPO MARÍTIMO CHILE.



ZONAS DE PRONÓSTICOS DEL TIEMPO PARA NAVES.

Con el fin de que los buques que navegan por el litoral nacional, ubiquen en forma rápida los puntos para los cuales el Servicio Meteorológico de la Armada emite pronósticos del tiempo, de acuerdo con las normas de la Organización Meteorológica Mundial, se ha dividido el litoral en las 10 zonas marítimas que se indican a continuación:

- Zona I :** Arica a Coquimbo; desde latitud 18° 20' S a 30° 00' S y de la línea de la costa a la longitud 76° 00' W.
- Zona II :** Coquimbo a Valparaíso; desde latitud 30° 00' S a 33° 30' S y de la línea de la costa a la longitud 78° 00' W.
- Zona III:** Valparaíso a Constitución; desde latitud 33° 30' S a 36° 00' S y de la línea de la costa a la longitud 78° 00' W.
- Zona IV:** Constitución a Isla Mocha; desde latitud 36° 00' S a 39° 00' S y de la línea de la costa a la longitud 78° 00' W.
- Zona V:** Isla Mocha a Puerto Montt; desde latitud 39° 00' S a 42° 00' S y de la línea de la costa a la longitud 78° 00' W.
- Zona VI:** Puerto Montt a San Pedro; desde latitud 42° 00' S a 48° 00' S y de la línea de la costa a la longitud 81° 00' W.
- Zona VII:** San Pedro a Iles. Evangelistas; desde latitud 48° 00' S a 53° 00' S y de la línea de la costa a la longitud 81° 00' W.
- Zona VIII :** Iles. Evangelistas a 60° S de latitud; desde la línea de la costa a la longitud 81° 00' W.
- Zona IX :** Desde la latitud 60° S hasta el Polo sur y de la longitud 53° 00' W a 120° 00' W.
- Zona X :** Desde latitud 18° 20' S a 60° S y del límite Weste de las zonas I a la VIII hasta la longitud 120° W,

La zona X, a su vez se ha subdividido en seis sectores: sector Noreste (NE), sector Norweste (NW), sector Central Este (CE), sector Central Weste (CW), sector Sureste (SE) y sector Surweste (SW), los cuales quedaron delimitados por las siguientes coordenadas.

- Sector NE :	Desde la latitud 18° 20' S a 30° 00' S y del límite W de la zona I a la longitud 95° W.
- Sector NW :	Desde la latitud 18° 20' S a 30° 00' S y desde la longitud 95° W a 120° W.

BOLETINES METEOROLÓGICOS.

GENERALIDADES

Para los efectos de la navegación marítima, los boletines meteorológicos son irradiados por diversas radio estaciones conforme se indican en el presente capítulo.

Según lo establecido en el Reglamento General de Radiocomunicaciones, anexo a la Convención Internacional de Telecomunicaciones de Ginebra, 1959, los operadores no deben interferir las transmisiones relacionadas con los boletines meteorológicos.

BOLETINES METEOROLÓGICOS REGIONALES

Las radio estaciones marítimas de la Dirección General del Territorio Marítimo Y Marina Mercante en Antofagasta, Valparaíso, Talcahuano, Puerto Montt y Magallanes, transmitirán boletines meteorológicos regionales. La radio estación Diego Ramírez transmite boletines para el área paso Drake.

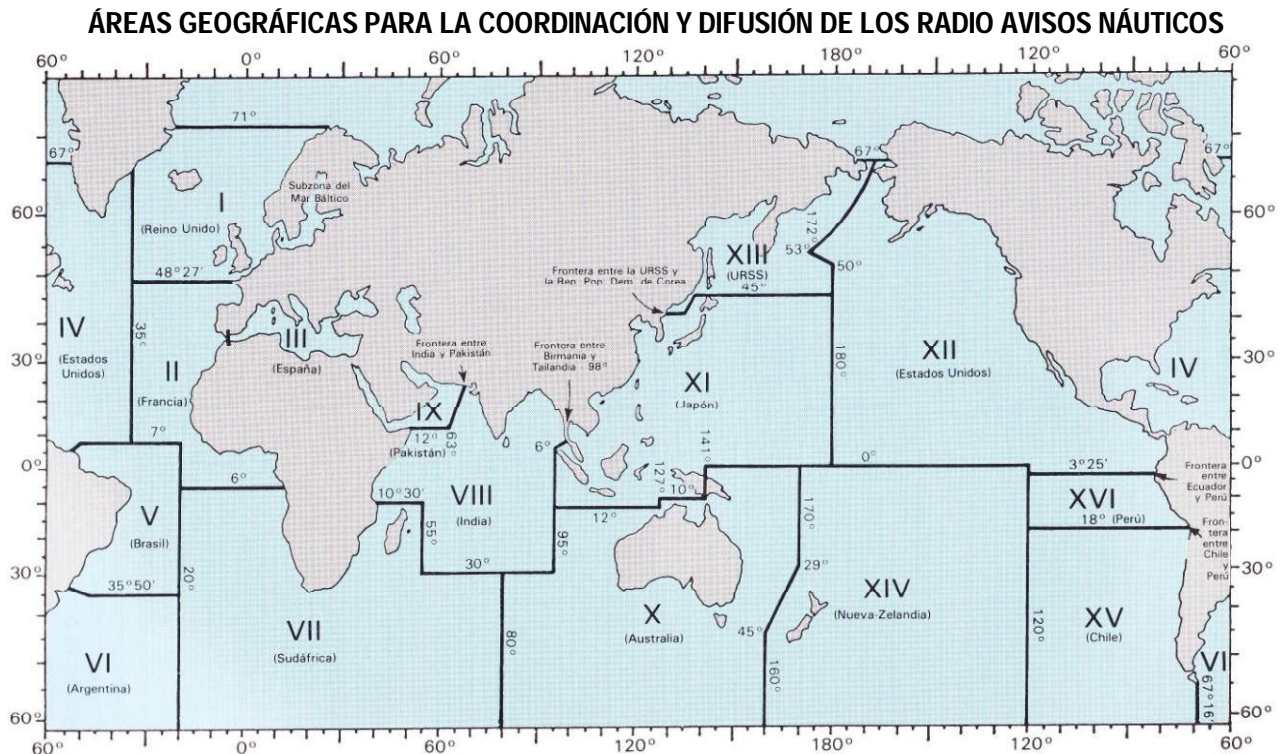
PRONÓSTICOS GENERALES

La Radio estación Marítima Valparaíso Playa Ancha Radio (CBV) transmite por difusión los pronósticos meteorológicos (METARM) para fines marítimos en lenguaje corriente, abarcando las zonas I a VI, además del pronóstico para la zona X que es en español e inglés y en el cual se indica aviso de temporal, situación sinóptica y pronóstico.

La Radio estación Naval Magallanes (CCM) difunde pronósticos para fines marítimos, en lenguaje corriente, abarcando las zonas VII y VIII.

La Radio estación Naval Diego Ramírez (CDRM) difunde pronósticos para fines marítimos, en lenguaje corriente, para la zona del paso Drake.

“La Radio estación Naval Antártica Arturo Prat difunde pronósticos para fines marítimos, en lenguaje corriente español e inglés, para la zona IX”:



Nota: La delimitación de las NAVIERAS no tiene relación y no significa precedente para la delimitación de fronteras entre los Estados.

SEÑALES DE PELIGRO.

(Código internacional de señales, OMI, Apéndice 1)

1. Las señales siguientes, utilizadas o exhibidas juntas o por separado, indican peligro y necesidad de ayuda:
 - a) Un disparo de cañón, u otra señal detonante, repetidos a intervalos de un minuto aproximadamente.
 - b) Un sonido continuo producido por cualquier aparato de señales de niebla.
 - b) Cohetes o granadas que despidan estrellas **rojas** lanzados uno a uno y a cortos intervalos.
 - c) Una señal emitida por radiotelegrafía o por cualquier otro sistema de señales consistentes en el grupo [••• — — •••] (SOS) del Código Morse.
 - d) Una señal emitida por radiotelefonía consistente en la palabra "MAYDAY" (medé).
 - e) La señal de peligro "NC" del Código Internacional de Señales.
 - f) Una señal consistente en una bandera cuadra que tenga encima o debajo de ella una bola u objeto análogo.
 - g) Llamadas a bordo (como las que se producen al arder un barril de brea, petróleo, etc.).
 - i) Un cohete-bengala con paracaídas o una bengala de mano que produzca una luz **roja**.
 - j) Una señal fumígena que produzca una densa humareda de color **naranja**.
 - k) Movimientos lentos y repetidos, subiendo y bajando los brazos extendidos lateralmente.
 - l) La señal de alarma radiotelegráfica, una serie de doce rayas de cuatro segundos, con intervalos de un segundo.
 - m) La señal de alarma radiotelefónica, dos tonos transmitidos alternamente a una frecuencia de 2200 Hz y 1300Hz con una duración de 30 segundo a un minuto.
 - n) Señales transmitidas por radiobalizas de localización de siniestros (puede ser la señal descrita en m).
 - o) Señales aprobadas transmitidas mediante los sistemas de radio comunicaciones, incluidos los respondedores de radar de las embarcaciones de supervivencia.
2. Está prohibido utilizar o exhibir cualesquiera de las señales anteriores, salvo para indicar peligro y necesidad de ayuda, y utilizar cualquier señal que pueda confundirse con las anteriores.
3. Se recuerdan las Secciones correspondientes del Código Internacional de Señales, del Manual de Búsqueda y Salvamento para Buques Mercantes, así como las siguientes señales:
 - a) Un trozo de lona de color **naranja** con un cuadrado negro y un círculo, u otro símbolo pertinente (para identificar desde el aire).
 - b) Una marca colorante del agua.

SEÑALES CORPORALES PARA TRANSMITIR MENSAJES DESDE TIERRA.



Recogednos



Necesito ayuda mecánica



Aterrice aquí



Afirmativo



Negativo



Todo en orden



Puede proceder de inmediato



Tengo radio



No trate de aterrizar aquí

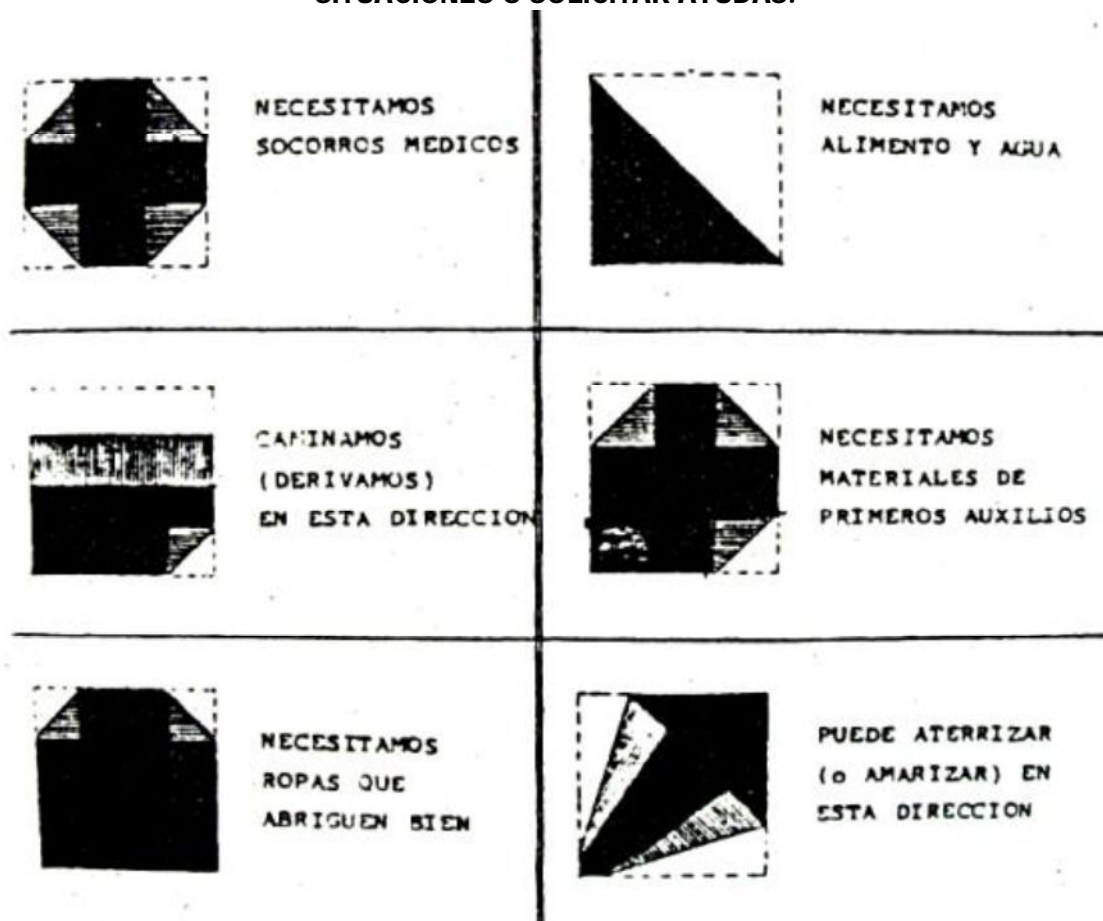


Necesito ayuda médica



Lance el mensaje

ALGUNOS USOS DEL "PAULIN" CON CÓDIGOS DE SEÑALES INTERNACIONALES PARA INDICAR SITUACIONES O SOLICITAR AYUDAS.



SEÑALES VISUALES TIERRA-AIRE, PARA SER UTILIZADAS EN CASO DE EMERGENCIA.

Las señales que se encuentran en la próxima página se han de hacer de cualquier manera sobre la superficie.

Instrucciones para construir las Señales Visuales de Búsqueda y Salvamento.

- A) Tamaño no inferior a 2,50 metros
- B) Disponerlas en forma exacta de acuerdo al código de símbolos.
- C) Lograr el mayor contraste posible entre el material utilizado y el fondo.
- D) Utilizar si es posible, franjas de tela, trozos de paracaídas, pedazos de madera, piedras, etc. Marcando con aceite si contrasta con el terreno.

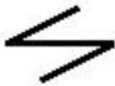
NOTA: Hacer todo lo posible para llamar la atención por otros medios tales como radio, luces, humos, etc.

SEÑALES DE BÚSQUEDA Y SALVAMENTO.
Search and rescue signals

Código de señales visuales de tierra – aire utilizable por los sobrevivientes.

NUMERO <i>Number</i>	MENSAJE <i>Message</i>	SÍMBOLO <i>Symbol</i>
1	Necesitamos ayuda Require assistance	V
2	Necesitamos ayuda médica Require medical assistance	X
3	No o negativo Non or negative	N
4	Sí o afirmativo Yes or affirmative	Y
5	Estamos avanzando en esta dirección Proceeding in this direction	↑

Código de señales visuales de tierra – aire para uso de patrullas de salvamento

NUMERO <i>Number</i>	MENSAJE <i>Message</i>	SÍMBOLO <i>Symbol</i>
1	Operación terminada Operation Completed	LLL
2	Hemos hallado a todos los ocupantes We have found all personal	<u>LL</u>
3	Hemos hallado sólo algunos ocupantes We have found only some personnel	++
4	No podemos continuar. Regresamos a la base We are not able to continue. Returning to base	XX
5	Nos hemos dividido en dos grupos. Cada uno sigue en el sentido indicado Have divided in two groups. Each proceeding in direction indicated.	
6	Se ha recibido información que la aeronave está en esta dirección Information received that aircraft is in this direction	→→
7	No hemos hallado nada. Continuamos la búsqueda Nothing found. Will continue to search	NN